

Distr.  
GENERAL

S/1997/610  
4 August 1997  
ARABIC  
ORIGINAL: ENGLISH

## مجلس الأمن



رسالة مؤرخة ١ آب/أغسطس ١٩٩٧ موجهة إلى الأمين العام  
من القائم بالأعمال المؤقت للبعثة الدائمة لجمهورية إيران  
الإسلامية لدى الأمم المتحدة

بناءً على تعليمات من حكومتي، أتشرف بأن أحيل إليكم نسختين من مذكرتين شفويتين مؤرختين ٢١ أيار/مايو ١٩٩٧ مع ضميماتهما، من قسم رعاية مصالح جمهورية إيران الإسلامية في واشنطن العاصمة، إلى سفارة باكستان لإحالتها إلى وزارة خارجية الولايات المتحدة، بشأن انتهاك قوات الولايات المتحدة الأمريكية، لأراضي جمهورية إيران الإسلامية في منطقة الخليج الفارسي (انظر المرفقين الأول والثاني).

وسأغدو ممتنا لو تفضلتم بتعميم هذه الرسالة ومرفقاتها باعتبارها وثيقة من وثائق مجلس الأمن.

(توقيع) ماجد تخت - رافانشي

السفير

القائم بالأعمال المؤقت

المرفق الأول

مذكرة شفهية مؤرخة ٢١ أيار/مايو ١٩٩٧ موجهة إلى سفارة  
باكستان في واشنطن العاصمة من قسم رعاية مصالح  
جمهورية إيران الإسلامية في واشنطن العاصمة

يقدم قسم رعاية مصالح جمهورية إيران الإسلامية في واشنطن العاصمة تحياته إلى سفارة باكستان، ويتشرف بإحالة الرسالة المرفقة الواردة من وزارة خارجية جمهورية إيران الإسلامية (انظر التذييل).

ويرجى التفضل بإحالة النص إلى وزارة خارجية الولايات المتحدة وإبلاغ مكتبنا بردها.

### تذييل

حسب المعلومات الواردة من مسؤولين في حكومة جمهورية إيران الإسلامية، سببت طائرات الولايات المتحدة إزعاجا للطائرات الإيرانية القائمة بأعمال الدورية البحرية في التواريخ والساعات التالية:

١ - في ٨ تشرين الأول/أكتوبر ١٩٩٦، الساعة ٣/٠٩، اعترضت الطائرة رقم ٧٢٢ من طراز S-3 التابعة للولايات المتحدة طائرة إيرانية من طراز P3F قائمة بأعمال الدورية البحرية في الموقع ٥٠' ٢٦' شمالا و ١٢' ٥٢' شرقا لمدة ١٠ دقائق.

٢ - في ١٤ شباط/فبراير ١٩٩٧، الساعة ١٢/٥٥، انتهكت ست طائرات تابعة للولايات المتحدة كانت تطير بسرعة ٤٥٠ ميلا في الساعة على ارتفاع ٣٠ ٠٠٠ قدم، المجال الجوي الإقليمي لجمهورية إيران الإسلامية وابتعدت في الموقع ٤٠' ٣٠' شمالا و ٤٠' ٤٧' شرقا.

٣ - في ١٤ شباط/فبراير ١٩٩٧، الساعة ١٢/٥٧، انتهكت طائرتان تابعتان للولايات المتحدة كانتا تطيران بسرعة ٦٠٠ ميل في الساعة، على ارتفاع ٢٣ ٠٠٠ قدم المجال الجوي الإقليمي لجمهورية إيران الإسلامية وتوغلتا حتى ٤٠' ٣٠' شمالا و ٢٠' ٤٨' شرقا.

٤ - في ٢٠ شباط/فبراير ١٩٩٧، الساعة ٤٠/٠٩، سببت طائرة تابعة للولايات المتحدة، كانت تطير بسرعة ٢٠٠ ميل في الساعة، على ارتفاع حوالي ١٨ ٠٠٠ قدم إزعاجا لطائرة من طراز فوكر - ٥٠ تابعة لشركة النفط الإيرانية الوطنية وقامت باعتراضها.

إن حكومة جمهورية إيران الإسلامية تحتج على هذه التدابير التي لا مبرر لها التي تقوم بها طائرات الولايات المتحدة وتطلب بإصرار وضع حد لهذه الأعمال لكونها ضد سيادة جمهورية إيران الإسلامية وسلامتها الإقليمية.

المرفق الثاني

مذكرة شفهية مؤرخة ٢١ أيار/مايو ١٩٩٧ موجهة إلى سفارة  
باكستان في واشنطن العاصمة من قسم رعاية مصالح  
جمهورية إيران الإسلامية في واشنطن العاصمة

يقدم قسم رعاية مصالح جمهورية إيران الإسلامية في واشنطن العاصمة تحياته إلى سفارة باكستان، ويتشرف بإحالة الرسالة المرفقة الواردة من وزارة خارجية جمهورية إيران الإسلامية (انظر التذييل).

ويرجى التفضل بإحالة النص إلى وزارة خارجية الولايات المتحدة وإبلاغ مكتبنا بردها.

### تذييل

حسب المعلومات الواردة من مسؤولين في حكومة جمهورية إيران الإسلامية، فإنه في ٩ آذار/مارس ١٩٩٧، الساعة ١٥/٤٠ كانت السفينة الحربية هولي بيرتون، رقم FFG40، التابعة للولايات المتحدة، في الموقع ٢٩° ٠١' شمالاً و ٥٠° ٢٥' شرقاً داخل المياه الإقليمية لجمهورية إيران الإسلامية، وغيّرت موقعها إلى ٥٥° ٢٨' شمالاً و ٥٠° ٢٥' شرقاً، ثم إلى ٤٩° ٢٨' شمالاً و ٥٠° ٣٥' شرقاً، وبعد ذلك إلى ٥٠° ٢٧' شمالاً و ٠٩° ٥١' شرقاً. وغادرت السفينة الحربية التابعة للولايات المتحدة المياه الإقليمية لجمهورية إيران الإسلامية بعد أن تلقت تحذيرات من سفينة حربية تابعة لجمهورية إيران الإسلامية. وأثناء الفترة بأسرها كانت السفينة الحربية التابعة للولايات المتحدة تنتهك المياه الإقليمية لجمهورية إيران الإسلامية وغيّرت مسارها عدة مرات، وأبقت أنوارها مطفأة طوال الليل، وكانت طائرة هليكوبتر تحلق فوقها وادعت بأنها موجودة في المياه الدولية.

وإذا وضعنا في الاعتبار الأعمال التالية التي قامت بها السفينة الحربية التابعة للولايات المتحدة:

١ - انتهكت السفينة الحربية التابعة للولايات المتحدة القوانين بدخولها المفاجئ في المياه الإقليمية لجمهورية إيران الإسلامية، وهو ما يتطلب، وفقاً للقوانين، الحصول على إذن مسبق.

٢ - وإذا أخذنا في الاعتبار حقيقة أن المياه الإقليمية هي جزء من إقليم البلد، فإن طائرة الهليكوبتر التي كانت تحلق فوق المياه الإقليمية لجمهورية إيران الإسلامية كان ينبغي أن تحصل على إذن مسبق. وقد خرقت طائرة الهليكوبتر التابعة للولايات المتحدة هذا القانون.

٣ - أظهرت السفينة الحربية التابعة للولايات المتحدة موقفاً يتسم بسوء النية تجاه السفينة الحربية التابعة لجمهورية إيران الإسلامية وأصرّت على البقاء في المياه الإقليمية لجمهورية إيران الإسلامية متذرعة بأنها توجد في المياه الدولية.

إن حكومة جمهورية إيران الإسلامية تحتج على هذه الانتهاكات التي لا مبرر لها التي تقوم بها السفن الحربية التابعة للولايات المتحدة وتطلب بإصرار وضع حد لهذه الأعمال لكونها ضد سيادة جمهورية إيران الإسلامية وسلامتها الإقليمية.

- - - - -